

مصطلحات

سنة ثالثة قانون عام

Troisième année public

Cours N° 01

Les termes de la fonction publique 1ere partie

مصطلحات الوظيفة العمومية الجزء الأول

Code de la fonction publique et fonction supérieurs	قانون الوظيفة العمومية والوظائف العليا
Fonction publique	وظيفة عمومية
Fonction	وظيفة
Fonctionnaire	موظف
Fonction permanente	الوظيفة الدائمة
L'avancement	الترقية
La démission	الإستقالة
Mise en disponibilité	الإحالة على الاستيداع
Mise à la retraite	الإحالة على التقاعد
Décision disciplinaire	قرار تأديبي
Violation de la loi	مخالفة القانون
Titularisation	الترسيم
Grade	الرتبة
Reclassement	إعادة التصنيف
Abandon de poste	إهمال منصب
Nomination	التعيين
Règlement intérieur	نظام داخلي
Agent	عون
Avancement par ancienneté	الترقية بالاقدمية
Service minimum	الحد الأدنى من الخدمة
Chargé de mission	مكلف بمهمة
Sanction	عضوية
Hierarchie administrative	السلم الإداري
Etablissement public	مؤسسة عمومية
Le règlement en vigueur	التنظيم المعمول به

Code de la fonction publique et fonction supérieur.

La relation statutaire

Art 04 : Est fonctionnaire l'agent qui nommé dans un emploi public, a été titularisé dans un grade de la hiérarchie administrative.

La titularisation est l'acte par lequel le fonctionnaire est confirmé dans son grade.

قانون الوظيف العمومي

العلاقة القانونية الأساسية

المادة 04 « يعتبر موظفا كل عون عين في وظيفة عمومية دائمة ورسم في رتبته في السلم الإداري ».

Obligation du fonctionnaire

Art 40 : Dans le cadre de l'exercice des ses fonctions, le fonctionnaire est tenu de respecter et de faire respecter l'autorité de l'état conformément aux lois et règlements en vigueur.

واجبات الموظف

المادة 40 « يجب على الموظف في إطار تأدية مهامه احترام سلطة الدولة وفرض احترامها وفقا للقوانين والتنظيمات المعمول بها ».

-أمر رقم 06 مؤرخ في 15 يوليو سنة 2006 المتضمن القانون الأساسي العام للوظيفة العمومية ج ر ج رقم 46 المؤرخ 2006/07/16.

-المصطلحات القانونية ، بيرني للنشر ، طبعة 2013/3 الجزائر

Cours N° 02

Les termes de la fonction publique 2eme partie

مصطلحات الوظيفة العمومية الجزء الثاني

Les droits du fonctionnaire	حقوق الموظف
Droit de congé	الحق في العطلة
Droit d'assurance	الحق في التأمين
Droit d'avancement	الحق في الترفيه
Protection sociale	حماية إجتماعية
Performance	تحسين الأداء
Congé annuel	العطلة السنوية
Congé de maladie	العطلة المرضية
Congé de maternité	عطلة أمومة
Congé de maladie de longue durée	عطلة مرضية طويلة الأمد
Repos hebdomadaire	اليوم الأسبوعي للراحة
Traitement	راتب رئيسي
Rendement	مردودية
Les primes	علاوات – منح
Indemnité	تعويض – تعويضات
Indemnité d'expérience professionnelle	تعويض الخبرة المهنية
Les Heures supplémentaires	ساعات إضافية
Droit de grève	حق الإضراب
Droit syndical	الحق النقابي
Durée légale de travail	المدة القانونية للعمل
Détachement	وضع في حالة الإنتداب
Perfectionnement	تحسين المستوى

Qualification	التأهيل
Ponction professionnelle	ترقية مهنية
Manière permanente	بصفة دائمة
Formation	التكوين

Code de la fonction publique et fonction supérieur.

Les congés

Art 197 : Le congé annuel rémunéré est calculé à raison de deux (2) jours et demi par mois de travail, sans que la durée globale n'excède 30 jours calendaires par année du travail.

قانون الوظيف العمومي والوظائف العليا

العطل

المادة 07 « تحتسب العطلة السنوية المدفوعة الأجر على أساس يومين ونصف في الشهر الواحد من العمل دون أن تتجاوز المدة الكاملة ثلاثين (30) يوما في السنة الواحدة ». ».

La formation

Art 104 : En vue d'assurer l'amélioration des qualifications et la promotion professionnelle du fonctionnaire et sa préparation à de nouvelles missions, l'administration est tenue d'organiser de manière permanente des cycles de formation et de perfectionnement.

التكوين

المادة 10 « يتعين على الإدارة تنظيم دورات التكوين ويحتسب المستوى بصفة دائمة قصد ضمان تحسين تأهيل الموظف وترقيته المهنية وتأهيله لمهام جديدة ». ».

Cours N° 03

Les termes de la fonction publique 3eme partie

مصطلحات الوظيفة العمومية الجزء الثالث

Absence autorisé	غياب شرعي
Accident de travail	حادث مهني
Agent contractuel	عون متعاقد
Agent de prévention	عون الوقاية
Agent de service	عون خدمة
Autorité de tutelle	سلطة وصية
Avertissement écrite	إنذار كتابي
Carrière	حياة مهنية
Carte professionnelle	البطاقة مهنية
Cessation a fonction	انتهاء مهام
Classification de l'emploi	تصنيف منصب الشغل
Blâme	توبيخ
Collège	زميل
Commission technique	لجنة تقنية
Commission	لجنة
Commission paritaire	لجنة متساوية الأعضاء
Concours	مسابقة
Commission de recours	لجنة الطعن
Concours sur épreuves	مسابقة على أساس الإختبار
Concours sur titres	مسابقة على أساس الشهادات
Révocation	العزل
Stagiaire	متربص
Candidat	مترشح
Indemnité	تعويض

Licenciement	تسريح
Période de stage	فترة التربص
Préavis	إشعار مسبق

Code de la fonction publique et fonction supérieur.

Le stage

Art 83/01 : tout candidat recruté dans un grade de la fonction publique est nommé en qualifié de stagiaire.

التربص

المادة 83/1 « تعيين كل مترشح تم توظيفه في رتبة للتوظيف العمومي بصفة متربص »

Art85 : A l'issue de la période de stage, prévue a l'article 84 ci-dessus le stagiaire soit :

- Titularisé dans sans grade.
- Astreint à une prorogation de stage, une seule fois pour une même durée.
- Licence sans préavis ni indemnité.

المادة 85 « بعد إنتهاء مدة التربص المنصوص عليها في المادة 85 أعلاه يتم:

-إما ترسيم المتربص في رتبته

- إما إخضاع المتربص لفترة تربص آخر لنفس المدة ولمرة واحدة فقط

-إما ترشيح المتربص دون إشعار مسبق أو تعويض

Cours N° 04

Les termes de la fonction publique 4eme partie

مصطلحات الوظيفة العمومية الجزء الرابع

Durée légale de travail	المدة القانونية للعمل
Emploi	وظيفة
Principe de l'égal accès aux emplois publics	مبدأ المساواة في الإلتحاق بالوظائف العمومية
Gestion prévisionnelle des ressources humaines	سياسة تسيير تقديرية للموارد البشرية
Nécessités de service	ضرورة المصلحة
Indemnité d'expérience professionnelle	تعويض الخبرة المهنية
Echela	الدرجة
Lieu d'affectation	مكان التعيين
Intégration	إدماج
Déplacement d'office	نقل إجباري
Contrôle médicale	فحص طبي
Convenance personnelle	غرض شخصي
Date d'effet	تاريخ بداية السريان
La liste d'aptitude	قائمة التأهيل
Faute personnelle	خطأ شخصي
Enquête administrative	تحقيق إداري
Formation préparatoire	تكوين تحضيرية
Le recrutement	التوظيف
Droit civique	الحقوق المدنية
Jour	تمتع
Incompatibilités	حالات التنافي
Bulletin du casier judiciaire	شهادة السوابق العدلية

L'aptitude physique et mentale	القدرة البدنية والذهنية
Qualification exigées	المؤهلات المطلوبة

Code de la fonction publique et fonction supérieur.

Le recrutement

Art74 : le recrutement des fonctionnaires est soumis au principe de l'égal accès aux emplois publics

المادة 74 « يخضع التوظيف إلى مبدأ المساوات في الإلتحاق بالوظائف العمومية»

Art75 : nul ne peut être recruté en qualité de fonctionnaire s il ne remplit pas les conditions suivantes

- être de nationalité algérienne
- jouir des ses droit civique
- ne pas avoir de mention au bulletin de casier judiciaire incompatible avec l'exercice de l'emploi postulé.
- être en situation régulière au regard de service ; national
- avoir l'âge, l'aptitude physique et mentale, ainsi que la qualification exigée pour l'accès à l'emploi postulé.

المادة 75 « لا يمكن أن يوظف أيا كان في وظيفة عمومية ما لم تتوفر فيه الشروط الآتية :

- أن يكون جزائري الجنسية
- أن يكون متمتعاً بحقوقه المدنية
- ان لا تحمل شهادة سوابقه القضائية ملاحظات تتنافى وممارسة الوظيفة المراد الإلتحاق

بها

- أن يكون في وضعية قانونية اتجاه الخدمة الوطنية
- أن تتوفر فيه شروط السن والقدرة البدنية والمؤهلات المطلوبة للإلتحاق بالوظيفة المراد

الإلتحاق بها.

-مدونة الوظيفة العمومية والوظائف العليا ، دار بلقيس للنشر، طبعة 2012 الجزائر

Cours N° 05

Les termes de la fonction publique 5eme partie

مصطلحات الوظيفة العمومية الجزء الخامس

Règlement intérieur	القانون الداخلي
Sanction disciplinaire	عقوبة تأديبية
Le service public	المرفق العام
Les œuvres sociales	خدمات إجتماعية
Commission de recours	لجنة الطعن
Secret professionnel	سر مهني
Situation règlementaire	تنظيمية وضعية
Rappel a l'ordre	تنبيهه
Recours	تظلم
Poste supérieur	منصب عالي
Mutation	نقل
Intérim	القيام بالأعمال
Impartialité	دون تحيز
Evaluation	تقييم
Acte d'administration	تصرف إداري
Contrôleur	مراقب
Cessation de fonction	إتمام المهام
L'autorité habilitée	السلطة المخولة
Gravité de la faute	جسامه الخطأ
Sanction disciplinaire	عقوبة تأديبية
Rappel à l'ordre	تنبيهه
Recours	نظلم

Préjudice	ضرر
Usager service public	مستهل المرفق العام

Code de la fonction publique et fonction supérieur

La gestion administrative de la code du fonctionnaire

Art95 : le pouvoir de nomination des fonctionnaires relève de l'autorité habilitée par les lois et règlement en vigueur.

قانون الوظيفة العمومية والوظائف العمومية

التسيير الإداري للمسار المهني للموظف

المادة 95» تعود صلاحيات تعيين الموظفين الى السلطة المخولة بمقتضى القوانين والتنظيمات

المعمول بها»

Régime disciplinaire

Art161 : la détermination de la sanction disciplinaire applicable au fonctionnaire est fonction du degré de gravité de la faute des circonstances dans lesquelles elle a été commise de la faute sur le fonctionnement du service du préjudice causé au service ou aux usagers du service public.

النظام التأديبي

المادة 161» يتوقف تحديد العقوبة التأديبية المطبقة على الموظف درجة جسامة الخطأ ، والظروف

التي ارتكب فيها ، ومسؤولية لحق الموظف المهني ، والنتائج المترتبة على سير المصلحة وكذا

الضرر الذي لحق بالمصلحة وبالمستفيدين من المرفق العام»

-المصطلحات القانونية ، دار النشر بيرني ، طبعة 2013 ، الجزائر

-مدونة الوظيفة العمومية والوظائف العليا ، دار بلقيس للنشر دار البيضاء الجزائر .